

1. Situation

This is a conversation between two sisters, Haru and Aki.

Dialogue

ハル：テスト、もう終わったの？

Haru: Is the test over already?

- テスト test

アキ：うん、終わった。

Aki: Yeah, it's over.

ハル：どうだった？ 力、出せた？

Haru: How was it? Did you do well?

- 力 power; strength
- 力[を]出す to exert one's strength; show good performance

アキ：まあね。もう、結果返ってきた。

Aki: I guess so. The results came back already.

- 結果 result

ハル：うん、それで？

Haru: Ok, and?

アキ：まあ、思ったよりいい結果。

Aki: Well, the results were better than I expected.

ハル：よかったじゃん。

Haru: That's good.

アキ：うん。でも・・・。

Aki: Yeah. But...

ハル：でも、どうしたの？^{うれ}嬉しくないの？

Haru: But what? You're not happy?

- どうしたの？ what's up?; what's wrong?; what's the matter?
- ^{うれ}嬉しい glad; happy

アキ：だって、^{べんきょう}勉強したところはあんまりできなかった。

Aki: Because I wasn't really able to do the things that I studied.

- だって because; emphasises から (because); ラーメン^た食べた。だっておなかすいてたから。I ate ramen because I was hungry.
- ^{べんきょう}勉強 study; ^{べんきょう}勉強する to learn; to study

ハル：へー、そうなの？

Haru: Hmm, is that so?

アキ：それで、^{べんきょう}勉強しなかったとこの^{ほう}方ができた。

Aki: And I was more able to do the things I didn't study.

- ^{ほう}方 direction; way; side; ^{ほう}方 is also used to make a comparison: ^{にほん}日本より^{ほう}カナダの^{ほう}方が^{おお}大きい。
Compared to Japan, Canada is bigger; ^{にほん}日本の^{ほう}方がいい Japan is better

ハル：まあ、そういうこともあるよ。

Haru: Well, that can happen.

アキ：何のために勉強したのかな。意味ないじゃん。

Aki: Why did I study? It was meaningless.

- ために for the purpose of; 生きるために働きます。I work in order to live.

ハル：勉強の結果をすぐ出したいってこと？

Haru: So you want to see the results of your studying right away?

- ~って a colloquial form of と; と言う → って言う (sb/sth says that...), と聞く → って聞く (I hear that); ということ → っていうこと (it means that); I hear: 結婚したんだって。I heard they got married.
- 結果を出す to achieve an outcome; deliver results

アキ：だってその方が嬉しくて、勉強に力、入るじゃん。

Aki: Yea, because that makes me feel happy and study harder.

- 力[が]入る to be filled with strength; to be filled with effort; to be enthusiastic about

2. Situation

Aki's high school has an English teacher from America named Kelly.

Dialogue

アキ：あの一、先生に前から聞いたかったんですが。

Aki: Umm, there's something I've always wanted to ask you, teacher.

ケリー：はい、何ですか？

Kelly: Yes, what is it?

アキ：私、アメリカで勉強したいんです。

Aki: I want to study in the United States.

- アメリカ The United States of America; America: 南アメリカ South America

ケリー：何を勉強したいんですか？

Kelly: What do you want to study?

アキ：ミュージカルの勉強です。

Aki: I want to study musicals.

- ミュージカル musical; musical comedy

ケリー：なぜアメリカなんですか？

Kelly: Why America?

- なぜ why; how come

アキ：アメリカにいい学校があるんです。

Aki: There are good schools in America.

- 学校 school

ケリー：ミュージカルに出たいんですか？

Kelly: Do you want to be in a musical?

アキ：はい、そのためにアメリカの学校に行きたいんです。でも家族が分かってくれません。

Aki: Yes, that's why I want to go to school in America. But my family doesn't understand.

- 家族 family

ケリー：なぜですか？

Kelly: Why is that?

アキ：日本でもできるって。他の国で生活や勉強をするのは大変だって。

Aki: They say I can do the same in Japan. They say it's difficult to live and study in another country.

ケリー：それで、私に聞きたいことは何ですか？

Kelly: So what is it that you want to ask me?

アキ：先生の家族は分かってくれましたか？

Aki: Did your family understand, teacher?

ケリー：私が日本に来ることですか？

Kelly: About my coming to Japan?

アキ：はい。どうでしたか？

Aki: Yes. How was it?

ケリー：よく説明せつめいしました。そのためにかなり時間じかんをかけましたよ。それで分わかってくれたんです。

Kelly: I explained it to them in detail. For that reason, I put a lot of time into it. Then they understood.

- 説明せつめい explanation; 説明せつめいする to explain

アキ：そうだったんですね。私わたしも家族かぞくによく説明せつめいしてみます。

Aki: I see. I will try to explain to my family in detail.